

Die Hochschule Rhein-Waal in Kleve und Kamp-Lintfort bietet Ihnen ein innovatives und internationales Umfeld, verbunden mit hoher Qualität der Lehre in interdisziplinären Bachelor- und Masterstudiengängen, die überwiegend in englischer Sprache gelehrt werden. Sie ist forschungsstark in technischen, naturwissenschaftlichen und gesellschaftswissenschaftlichen Disziplinen. Mehr als 6.000 Studierende haben sich bereits für die Hochschule Rhein-Waal entschieden.

Die landschaftlich reizvolle Region Niederrhein liegt in unmittelbarer Nähe des Wirtschaftszentrums Rhein-Ruhr und der Niederlande, aber zugleich im Zentrum Europas, wobei die Hochschulstandorte über die drei Flughäfen Amsterdam/Schiphol, Düsseldorf Rhein-Ruhr und Weeze aus aller Welt gut erreicht werden können.

Die Hochschule hat im Sprachenzentrum am Campus Kleve zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Position zu besetzen:

Wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in für das Sprachenzentrum und Übersetzer/in für Englisch

EG 11 TV-L, befristet im Rahmen einer Mutterschutzfrist/Elternzeit voraussichtlich bis zum 20.03.2018, Vollzeit inklusive einer Lehrtätigkeit von maximal 4 SWS im Bereich Englisch

Kennziffer 05/SZ/17

Ihre Aufgaben:

- Konzeptionelle Unterstützung sowie Mitarbeit bei der organisatorischen und inhaltlichen Weiterentwicklung des Sprachenzentrums und des Sprachangebots im Rahmen der Internationalisierungsstrategie der Hochschule
- Unterstützung bei der inhaltlichen und administrativen Planung, Organisation und Koordinierung des Sprachkursangebots für Studierende und Mitarbeiter/innen
- Koordination der Lehrbeauftragten in Stellvertretung
- Persönliche und telefonische Fachberatung für Studierende, Externe und Mitarbeiter/innen bzgl. Fremdsprachen
- Übersetzung der Hochschulwebseite ins Englische sowie kontinuierliche Pflege der englischsprachigen Inhalte
- Übersetzung öffentlichkeitsrelevanter Texte sowie administrativer und juristischer Fachtexte ins Englische
- Qualitätssicherung der extern vergebenen und hochschulweit bereits verfügbaren englischsprachigen Übersetzungen
- Übernahme von Englischsprachkursen für Studierende und/oder Mitarbeiter/innen mit einem Lehrumfang von maximal 4 SWS

Anforderungsprofil:

- Erfolgreich abgeschlossenes Hochschulstudium als Übersetzer/in oder Dolmetscher/in oder in einer für die Wahrnehmung der Aufgaben geeigneten Fachrichtung, z. B. Hochschulabschluss in Sprachwissenschaften
- Berufserfahrung als hauptberufliche/r Übersetzer/in erwünscht
- Sehr gute Englischkenntnisse und Ausdruckfähigkeit (C2)
- Sehr gute Deutschkenntnisse und Ausdruckfähigkeit (C2)
- Fundierte Kenntnisse in der Übersetzung anspruchsvoller Texte ins Englische
- Erfahrung im Bereich Qualitätsmanagement erwünscht
- Sehr gute organisatorische und kommunikative Fähigkeiten sowie eine selbstständige und strukturierte Arbeitsweise werden vorausgesetzt
- Sicherer Umgang mit allen Microsoft-Office-Programmen
- Kenntnisse im Bereich des deutschen Hochschulsystems sind wünschenswert

Die Hochschule Rhein-Waal fördert die berufliche Entwicklung von Frauen. Bewerbungen von Frauen sind daher ausdrücklich erwünscht. In den Bereichen, in denen Frauen unterrepräsentiert sind, werden sie bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung nach Maßgabe des Landesgleichstellungsgesetzes bevorzugt berücksichtigt, sofern nicht in der Person eines Mitbewerbers liegende Gründe überwiegen.

Bei gleicher Eignung werden Bewerbungen geeigneter Schwerbehinderter sowie Gleichgestellter im Sinne des § 2 Abs. 3 SGB IX bevorzugt berücksichtigt.

Es wird darum gebeten, als Bewerbungsunterlagen ausschließlich Fotokopien zu versenden und auf aufwendige Bewerbungsmappen etc. zu verzichten, da die Bewerbungsunterlagen nicht zurückgeschickt werden können. Außerdem wird gebeten, auf elektronische Bewerbungen zu verzichten.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen bis zum **04.04.2017** in schriftlicher Form unter Angabe der entsprechenden Kennziffer an die **Personalabteilung der Hochschule Rhein-Waal, Marie-Curie-Straße 1, 47533 Kleve**.